

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

Veillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

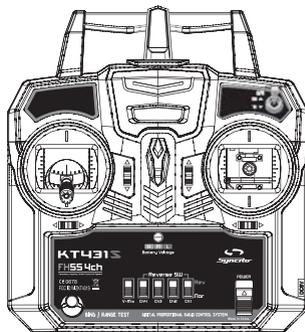
Syncro KT431S

2.4GHz Digital Proportional Radio Control System

FHSS 4ch

Frequency Hopping Spread Spectrum System

KYOSHO[®]
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS



Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual de Instrucciones
取扱説明書

Syncro KT-431S 4ch Tx/Rx Set

Index / Inhaltsverzeichnis / Index / Indice / 目次

1. Safety Precautions / Sicherheitshinweise Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項	2 ~ 6
2. Items Included / Inhalt Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容	7
3. Additional Items Required / Erforderliches Werkzeug / Outils Necessaires (Non Inclus!) / Herramientas Necesarias / セットの他に必要な物	7
4. Specification / Technische Daten / Caractéristiques Especificacion / 仕様	8
5. Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile / Glossaire Indice de piezas / 各部の名称	12
6. Before Operating / Bevor Sie Beginnen / Avant de Commencer / Antes de Navegar / 準備	17
7. After Use Maintenance / Wartung Nach dem Betrieb / Maintenance / Despues de Navegar / 飛行が終わったら	32
Trouble Shooting / Problemlösungen / En cas de problèmes / Guia de Problemas / 故障かな・・・!?	33

*Specifications are subject to be changed without prior notice!

*Technische Änderungen sind jederzeit möglich!

*Les spécifications peuvent changer sans préavis!

*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly by the party responsible for compliance void the user's Authority to operate the equipment.

1

Safety Precautions / Sicherheitshinweise

Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
 Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
 Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
 Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.
 組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.
警告マーク :生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.
禁止マーク :事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly and if they do not fully understand any part of the construction.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de menores .
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Take adequate safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable del montaje y funcionamiento seguro de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万が一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.
Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計しています。玩具ではありません。

対象年齢

14才
以上

This product includes small and sharp edged parts. Always assemble and keep this product out of children's reach.

Dieses Produkt enthält kleine und scharfkantige Teile, nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen.

Ce bateau est composé de nombreuses petites pièces.

Le tenir impérativement à l'écart des jeunes enfants

Este modelo incluye piezas de pequeño tamaño. Realice el montaje y guarde el modelo en un lugar fuera del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。

また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



Install only the specified batteries in the correct polarity. Never disassemble batteries as this may cause heat or damage and is dangerous.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous

peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Instale las baterías respetando la polaridad.

Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。



Handle tools such as cutting knives, shears and screwdrivers etc. carefully.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Faire très attention lors de la manipulation des outils.

Maneje todas las herramientas, especialmente cutters y destornilladores con mucha precaución.

ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取り扱いには十分注意してください。



When not using the model, always switch off the receiver and transmitter.

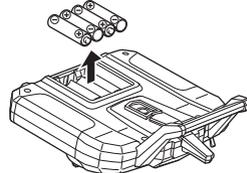
Also, disconnect and remove batteries from the model and the transmitter as batteries may overheat or leak causing damage.

Nach dem Betrieb stets Empfänger und Sender ausschalten. Entfernen Sie die Batterien / Akkus Aus dem Modell und dem Sender.

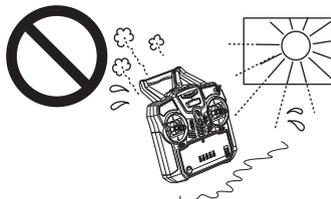
Lorsque le bateau n'est pas utilisé, TOUJOURS éteindre le récepteur et la radiocommande ainsi que débrancher et retirer la batterie. Si ceci n'est pas effectué, la batterie peut se mettre en court-circuit et endommagé voir détruire votre bateau.

Quando no utilice el modelo, apague siempre el receptor y la emisora. También desconecte y retire las baterías del interior del modelo ya que podrían calentarse ó emanar líquidos nocivos.

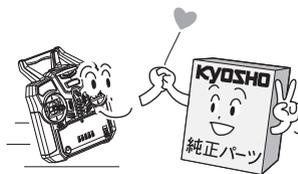
飛行後や飛行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、乾電池を外してください。誤動作や電池の発熱・液漏れなどの危険があります。



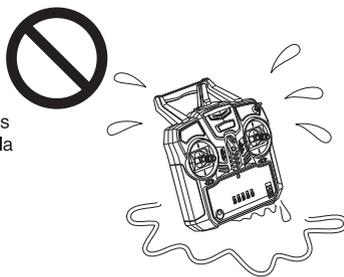
Do not store this model in a high-temperature/humidity area or in direct sunlight.
 Das Modell stets trocken und kühl lagern
 Ne jamais entreposer le bateau dans un lieu humide, très chaud ou exposé au soleil.
 No guarde su modelo en lugares con alta temperatura ni alto grado de humedad.
 故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管は
 しないでください。



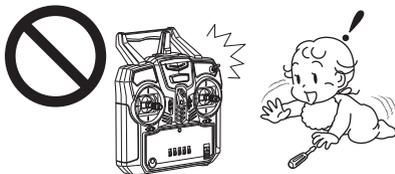
Only use genuine Kyosho parts and do not modify the model.
 Using other parts or making modifications may cause damage.
 Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original
 KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!
 Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.
 Vous risquerez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune
 garantie ne serait possible.
 NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.
 Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.
 純正パーツ以外の組み込みや送受信機の改造はしないでください。故障の原因となります。



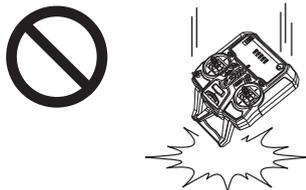
Transmitter, Receiver and Servo use sophisticated electronic components.
 Do not allow them to get wet as this can cause damage.
 Sender, Empfänger und Servo nutzen sensible Elektronikbauteile. Achten
 Sie darauf das diese nicht nass werden, da dies Beschädigungen
 verursachen kann.
 L'émetteur, le récepteur et les servos utilisent des composants électroniques
 sophistiqués. Ne jamais les mettre au contact de l'eau ou de l'humidité, cela
 pourrait les endommager.
 La emisora, el receptor y el servo utilizan componentes electronicos
 sofisticados. Evite mojarlos, pueden causar daños.
 送信機や受信機、サーボは精密な電子部品です。
 故障の原因となるので水に濡らさないでください。



Operate and store the Transmitter out of reach of children.
 Sender nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren!
 Utiliser et entreposer l'émetteur hors de portée de main des enfants.
 Guarde la emisora en un lugar alejado del alcance de los niños.
 送信機は乳幼児の手の届かないところで使用、保管してください。



Avoid drops or severe shocks to the Transmitter.
 Vermeiden Sie beim Sender ruckartige Bewegungen und Stöße.
 Eviter les chocs de votre émetteur.
 Evite darle golpes a la emisora.
 送信機は、落としたり、大きなショックを与えないでください。



**USING THE (KT431S) R/C SYSTEM SAFELY / Sicherheitshinweise für das (KT431S) Fernsteuersystem
PRECAUTIONS D'UTILISATION DU SYSTEME R/C (KT431S) / CONSEJOS DE UTILIZACION PARA EL EQUIPO R/C (KT431S)
(KT431S) プロポを安全に使用するための注意**

• Usage precautions for the 2.4GHz system

- 1: The (KT431S) operates on 2.4GHz frequency and although it features radio interference prevention and a problem is unlikely, it is still important to guarantee the surrounding area is safe for operating the model.
- 2: In addition to radio control, the 2.4GHz frequency is also used by other devices. Microwave ovens, wireless LAN, Bluetooth, digital cordless phones operate on ISM bands and in an urban environment can influence the movement of the R/C system. Confirm the area is safe for operation and that your model responds properly to control inputs before beginning running.
- 3: Limit the number of models running in the same area that are operating on 2.4GHz frequency to 15.
- 4: Trees and walls can block radio signals and make controlling the model impossible. Make sure you run in a location where you have line of sight of the model at all times.
- 5: This transmitter is manufactured with a Certification of Construction serial number label according to Japanese frequency regulations. Only R/C systems with this label are authorized for use in Japan. Please do not remove this label from the transmitter.
- 6: The Japan Radio Control Safety Association promotes the safe use of radio frequencies. Please use R/C systems that feature an Japan Radio Control Safety Association approved label.
- 7: (KT431S) is designed to operate within a 500m range in clear air, 300m above ground and 150m above water. Please use within these limits.

• Due to directionality, the antenna signal is weaker when it is facing in certain directions.

- 1: The weakest signal is from the tip of the antenna so please do not point the antenna directly towards the model.
- 2: Do not hold the transmitter by the antenna or attach any metal clips to it.

• Precautions when mounting a 2.4GHz receiver.

- 1: Do not cut the receiver antenna or lengthen it by soldering.

• Hinweise zum 2.4GHz-System

- 1: Die (KT431S) arbeitet auf dem 2.4GHz Frequenzband, das maximale Sicherheit gegen Störungen bietet. Dennoch müssen grundlegende Sicherheitsaspekte berücksichtigt werden.
- 2: Das 2.4GHz Band wird nicht nur für RC-Anlagen verwendet, sondern auch Wireless LAN, Bluetooth-Geräte und andere Anwendungen arbeiten auf diesem Frequenzband. Stellen Sie stets sicher, dass Ihr System die volle Reichweite hat, bevor Sie starten.
- 3: Beschränken Sie die Menge der Modell die auf einmal in der Gegend mit 2,4GHz Anlagen betrieben werden auf 15.
- 4: Durch Bäume, Wände oder andere Hindernisse kann die Ausbreitung der 2.4GHz Funkwellen stark eingeschränkt werden. Das Modell sollte immer Sichtkontakt zum Sender haben.
- 5: Diese Sendeanlage besitzt die Zulassung für den japanischen Markt mit einer entsprechenden Seriennummer. Nur RC Fernsteuerungen, die dieses Label besitzen, sind in Japan zugelassen. Dieses Label darf deshalb nicht entfernt werden!
- 6: Die japanische RC Netzagentur empfiehlt die Nutzung zertifizierter Frequenzen. Deshalb bitten wir nur RC Anlagen zu verwenden, die über dieses entsprechende Label verfügen.
- 7: Die (KT431S) Funkfernsteuerung ist auf eine Reichweite von 500 Metern in freiem Luftraum, 300 Meter über Grund und 150 Meter über Wasser konzipiert. Bitte beachten Sie diese Reichweiten während der Nutzung.

• Die Antenne sollte stets mit der maximalen Fläche zum Modell zeigen.

- 1: Zielen Sie niemals direkt mit der Antennenspitze auf das Modell, da so die abgestrahlte Sendeleistung am geringsten ist.
- 2: Tragen Sie den Sender nicht an der Antenne, befestigen Sie keinerlei Gegenstände an der Antenne.

• Sicherheitshinweise zu 2.4GHz Empfängern

- 1: Verändern Sie niemals die Baulänge der Empfängerantenne

• Précautions d'usages pour le système 2.4GHz

- 1: La (KT431S) fonctionne sur la fréquence 2,4 GHz et bien qu'équipée d'un système de prévention des interférences radio et qu'un problème est peu probable, il est toujours important de vérifier que la zone environnante est sans danger pour le fonctionnement du modèle.
- 2: En plus du contrôle de la radio, la fréquence 2,4 GHz est également utilisée par d'autres dispositifs tels un fours à micro-ondes, un réseaux sans fil, un système Bluetooth ou les téléphones numériques sans fil qui fonctionnent sur les bandes ISM et dans un environnement urbain peuvent influer sur le mouvement de la R / C. S'assurer que la zone est sûre pour piloter sans risque et que votre modèle répond correctement aux entrées de commande avant de commencer le vol.
- 3: Limiter le nombre de modèle (utilisant un émetteur en 2,4Ghz) naviguant en même temps à 15.
- 4: Les arbres et les murs peuvent interférer les signaux de radio et de rendre im-possible le contrôle du modèle. Assurez-vous de voler dans un endroit où vous avez la ligne de mire du modèle à tout moment.
- 5: Cet émetteur possède une étiquette avec un numéro de série de Certification de Construction selon le règlement japonais sur les fréquences. Seuls les systèmes R/C avec cette étiquette sont autorisés pour une utilisation au Japon. Ne pas retirer cette étiquette de l'émetteur.

- 6: La Japan Radio Control Safety Association encourage l'utilisation responsable des radiofréquences. Merci d'utiliser des systèmes R/C équipés d'un label approuvée par l'Association japonaise de sécurité de contrôle de la radio.
- 7: La **KT431S** est conçue pour fonctionner avec une portée de 500m dans un ciel clair, de 300m au-dessus du sol et de 150m au-dessus de l'eau. Merci de l'utiliser dans ces limites.

・ En raison de la directivité, le signal d'antenne est plus faible quand il est orienté dans certaines directions.

- 1: Le signal est le plus faible à la pointe de l'antenne donc éviter de pointer l'antenne vers le modèle.
- 2: Ne pas tenir l'émetteur par l'antenne ou approcher toutes pièces métalliques (clips...)
- ・ Précautions à prendre lors du montage d'un récepteur 2.4GHz**
- 1: Ne pas couper l'antenne du récepteur ou ne pas l'allonger par soudure.

・ Precauciones de seguridad para su Equipo 2.4GHz

- 1: Su equipo **KT431S** funciona en la frecuencia 2.4GHz y aunque dispone de sistema de prevención de interferencias y es difícil que tuviera algún problema, es importante que se asegure que el área de vuelo está despejada.
- 2: Además de ser utilizada en equipos R/C, la frecuencia 2.4GHz es también utilizada por otros dispositivos como hornos microondas, LAN inalámbricas, Bluetooth, teléfonos digitales inalámbricos que funcionan en bandas ISM y en ambientes urbanos podrían influir en el funcionamiento del equipo R/C. Asegúrese que el área es segura para poder volar y que su modelo responde correctamente a los movimientos de los sticks antes de despegar y volar.
- 3: Limitar a 15 el número de modelos que operan con una frecuencia de 2.4 Ghz corriendo en una misma área.
- 4: Los árboles y las paredes pueden interferir con las señales del equipo R/C ocasionando un accidente. Asegúrese que vuela en un lugar despejado con perfecta visibilidad.
- 5: Esta emisora se fabrica con una etiqueta con número de serie de Certificación de Construcción según las normas de frecuencia japonesas. Solo los sistemas R / C con esta etiqueta están autorizados para su uso en Japón. No retire esta etiqueta del transmisor.
- 6: La Asociación de Seguridad de Radio Control de Japón promueve el uso seguro de las radiofrecuencias. Por favor, utilice sistemas R / C que cuenten con una etiqueta aprobada por la Asociación de Seguridad de Radio Control de Japón.
- 7: La **KT431S** está diseñada para ser utilizada a una distancia de 500m en aire claro, a 300m sobre el suelo y a 150m sobre el agua. Utilícela dentro de estos límites.

・ Debido a la direccionalidad, la señal de antena es más débil cuando apunta en ciertas direcciones.

- 1: La señal más débil se recibe en la parte superior de la antena de manera que no deberá apuntar la antena directamente al modelo.
- 2: No sujete nunca la emisora por la antena ni coloque clips metálicos en ella.
- ・ Precauciones al instalar un receptor 2.4GHz.**
- 1: Nunca corte la antena del receptor ni la alargue con soldaduras.

●2.4GHzシステム使用上の注意

- 1: **KT431S** は2.4GHz帯周波数を使用し、混信防止機能を備えていますが、万が一の事を考えて周囲の安全を確保してください。
- 2: 2.4GHzはR/C以外の機器にも使用されています。電子レンジ、無線LAN、Bluetooth、デジタルコードレス電話、ISMバンドなどに使用されているので都市部ではプロボの動作に影響が出る場合があります。使用する際は周囲の環境に注意し、必ず動作確認をおこない安全を確認してから使用してください。
- 3: 同一飛行場内では同時に使用する2.4GHz送信機の台数は15台以内にしてください。
- 4: 樹木や壁など遮へい物があると操縦不能になる場合があります。必ず目視出来る場所で使用してください。
- 5: 日本国内では電波法に基づく工事設計認証番号を記載した認証ラベルが貼られている送信機のみ使用できますので、送信機のラベルをはがさないでください。
- 6: (財)日本ラジコン電波安全協会は安全な電波の運用を啓発しています。同協会の名称の入った認証ラベルが貼られているプロボを使用してください。
- 7: **KT431S** の電波到達距離は上空で500m、地上で300m、水上で150mで設計されています。その範囲内で使用してください。
- 8: 気温0～40°の範囲で使用してください。

●2.4GHz送信機操作上の注意

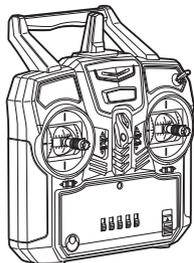
- 1: 送信機のアンテナは指向性が高く電波が弱くなる方向があります。アンテナの先端が向いている方向が最も電波が弱くなりますのでアンテナを機体に向けてください。
- 2: 送信機のアンテナを持ったり金属クリップをつけないでください。

●2.4GHz受信機搭載時の注意

- 1: 受信機のアンテナは切断したり半田付けで延長しないでください。

2 Items Included / Inhalt Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容

- *Transmitter (KT-431S)
- *Fernsteuerung (KT-431S)
- *Radiocommande 2 voies (KT-431S)
- *Emisora (KT-431S)
- *送信機 (KT-431S)

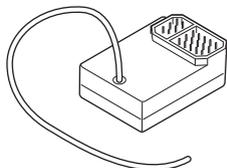


- *Binding Connector
- *Binding-Stecker
- *Connecteur de synchronisation
- *Conector Emparejamiento
- *バインディングコネクター

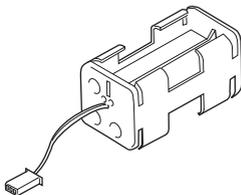


Not used.
Keine Verwendung
Non utilisé.
Sin usar.
使用しません。

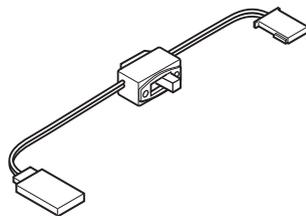
- *Receiver (KR-431T)
- *Empfänger (KR-431T)
- *Récepteur (KR-431T)
- *Receptor (KR-431T)
- *受信機 (KR-431T)



- *Rx Battery Box
- *Rx (Empfänger)
Batterie Box
- *Boîtier porte piles de réception
- *Caja de la batería del receptor.
- *受信機用電池ボックス

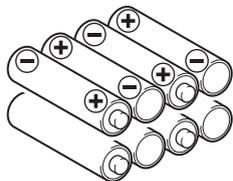


- *Switch
- *Schalter
- *Interrupteur
- *Interruptor
- *受信機スイッチ



3 Additional Items Required / Erforderliches Werkzeug / Outils Necessaires (Non Inclus!) / Herramientas Necesarias / セットの他に必要な物

- *8 x AA Alkaline Batteries
- *8 St. Mignonzellen
- *8 piles LR6 (AA)
- *8 pilas alcalinas ó pilas secas AA
- *単3型アルカリ乾電池 x8本

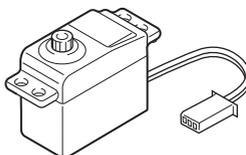


X8

AA
Alkaline

LR6

単3型
アルカリ



Servo
Servo
Servo
Servo
サーボ



Do not use any damaged batteries.
Keine beschädigten Akkus verwenden!
Ne pas utiliser de batteries endommagées
No utilice nunca baterias en mal estado
カバーが破れている電池や種類の違う電池を
まぜて使わないでください。



Damaged
beschädigt
Endommagées
Estropeada
カバーの破れ



Feature / Feature / Caractéristique / Característica / 特徴

- This is a 4-channel stick-type transmitter and receiver set with basic functions suitable for beginners. It can be used with R/C airplanes, gliders, yachts, cars and the DRONE RACER.
- Stick Mode can be set to Mode 1 or Mode 2.
- 2.4GHz frequency minimizes interference for safe and secure control.
- This transmitter/receiver set is compatible with the following Kyosho products.

- Es ist eine 4 Kanal Stick RC Sendeanlage mit Empfänger Einheit welche Einsteiger geeignet ist. Sie kann Verwendung finden beim Einsatz von RC Modellflugzeugen, Seglern, Yachten, Autos sowie dem Drone Racer.
- Die Hebelbelegung kann zwischen Mode 1 und Mode 2 eingestellt werden.
- Durch die 2.4 Ghz Frequenzband Nutzung werden Störungen unterdrückt und ein sicherer Betrieb des Modells ermöglicht.
- Diese Fernsteueranlage ist kompatibel mit folgenden Kyosho Modellen:

- Ceci est un émetteur 4 voies à manches avec son récepteur équipé des fonctions de base adaptées pour les débutants.
Cet émetteur peut être utilisé pour un avion, un planeur, un voilier, une voiture et le DRONE RACER.
- Peut être réglé en Mode 1 ou Mode 2.
- La fréquence 2,4 GHz minimise les interférences pour un contrôle plus sûr et plus sécurisé.
- Cet ensemble émetteur/récepteur est compatible avec les produits Kyosho suivants.

- Se trata de una emisora de 4 canales tipo mando y receptor con funciones basicas adecuadas para principiantes
Se puede utilizar con aviones R / C, planeadores, yates, coches y el DRONE RACER.
- Se puede poner en Modo 1 o en Modo 2
- La frecuencia de 2,4GHz minimiza las interferencias para mas seguridad y un manejo mas seguro.
- Esta emisora/receptor es compatible con los siguientes productos Kyosho.

- 本製品は基本的なファンクションを備えた入門用4chスティックタイプ送、受信機のセットです。R/C飛行機、グライダーのほか、ヨットや車、ドローンレーサーにも使用可能です。
- スティックモードをモード1またはモード2に設定可能です。
- 2.4GHz帯周波数を使用し、混信の心配が少なく安全なコントロールが可能です。
- 本セットの送受信機は下記の京商製品との互換性が有ります。

Transmitter / Fernsteuerung / Radiocommande 2 voies / Emisora / 受信機

	KR-331	KR-431T	KR-631WT	KR-632	DRONE RACER ドローンレーサー
KT-431S	○	○	○	○	○

Receiver / Empfaenger / Récepteur / Receptor / 送信機

	KT-231P KT-231P+	KT-331P	KT-431S	KT-432PT	KT-631ST
KR-431T	○	○	○	◎	◎

- | | | | |
|---|---|---|--|
| ○ | 1way communication
Einzelübertragung
Communication simple
Comunicacion unica
シングル通信 | ◎ | Telemetry communication
Telemetrieübertragung
Communication télémétrique
Comunicacion de telemetria
テレメトリー（相互）通信 |
|---|---|---|--|

KT-431S

- Number of channels: 4 channels
- Frequency: 2.4 GHz band (2405.5 to 2475 MHz)
- Output: 1.5 mW / MHz
- Method: FHSS method
- Power supply: 4 AA size batteries
- Radio range: 500 m above the ground / 300 m above the ground / 150 m above the water
- ※ There are things that the distance becomes short depending on the place you use.
Range can be less depending the operating location.
- Weight : 334 g (without batteries)
- Size: 174 x 89 x 190 mm

- Anzahl der Kanäle : 4 Kanäle
- Frequenz: 2.4 GHz Band (2405.5 to 2475 MHz)
- Ausgangsleistung: 1.5mW/ MHz
- Übertragungsprotokoll: FHSS
- Power supply: 4 AA size batteries
- Stromversorgung: 4AA Batterien Die KT431S Funkfernsteuerung ist auf eine Reichweite von 500 Metern in freiem Luftraum, 300 Meter über Grund und 150 Meter über Wasser konzipiert.
- ※ In Abhängigkeit vom Einsatzort kann die Reichweite variieren.
Die Reichweite kann je nach Einsatzort reduziert sein.
- Gewicht: 334g (ohne Batterien)
- Größe: 174 x 89 x 190 mm

KT-431S

- Nombres de voies : 4 voies
 - Fréquence: bande 2.4 GHz (2405.5 à 2475 MHz)
 - Sortie: 1.5 mW / MHz
 - Protocole: FHSS
 - Alimentation: 4 piles ou batteries de type AA
 - Portée de : 500m dans un ciel clair / 300m au-dessus du sol / 150m au-dessus de l'eau
 - ※ La distance peut être réduite selon le lieu de son utilisation.
La portée peut-être inférieure selon le lieu d'utilisation.
 - Poids: 334 g (sans piles)
 - Dimension: 174,3x 89 x 190 mm
-
- Numero de canales: 4 canales
 - Frecuencia: 2.4 GHz (2405.5 to 2475 MHz)
 - Salida: 1.5 mW / MHz
 - Metodo: FHSS
 - Fuente de alimentacion: 4 baterias de tipo AA
 - Alcance de la radio: 500 m en el aire con cielo claro/ 300 m sobre el suelo / 150 m sobre el agua
El alcance de la radio puede verse reducido dependiendo el lugar en que se utilice.
 - ※ El alcance de la radio puede verse reducido dependiendo el lugar en que se utilice.
 - Peso : 334 g (sin baterias)
 - Medidas: 174 x 89 x 190 mm
-
- チャンネル数：4チャンネル
 - 周波数：2.4GHz帯 (2405.5～2475MHz)
 - 出力：1.5mW/MHz
 - 方式：FHSS方式
 - 電源：単三乾電池x4本
 - 電波到達距離：上空500m/地上300m/水上150m
 - ※使用する場所によって距離が短くなる事が有ります。
 - 重量：334g (乾電池なし)
 - サイズ：174x89x190mm

KR-431T

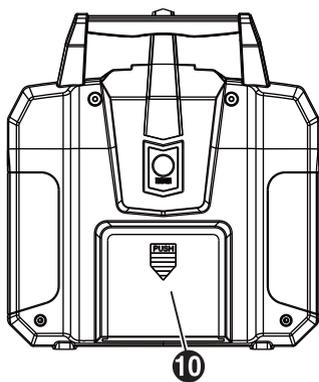
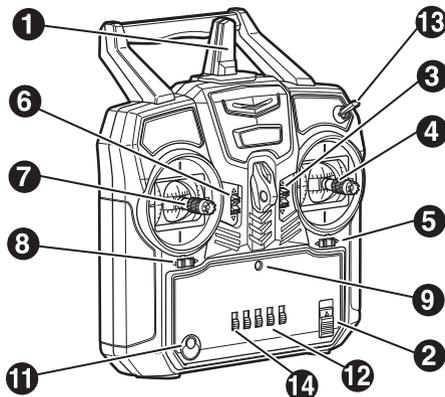
- Number of channels: 4 channels
 - Frequency: 2.4 GHz band (2405.5 to 2475 MHz)
 - Output: 1.3 mW / MHz
 - Method: FHSS telemetry method (In this set Telemetry function is not used)
 - Power supply: DC 4-6.5V
 - Sensor port: 1 (In this set sensor is connected can not)
 - Failsafe: All channel hold (can not be changed)
 - Weight: 10 g
 - Size: 35.4 x 29.6 x 13 mm
-
- Anzahl der Kanäle : 4 Kanäle
 - Frequenz: 2.4 GHz Band (2405.5 to 2475 MHz)
 - Ausgangsleistung: 1.5mW/ MHz
 - Übertragungsprotokoll: FHSS (In dieser Ausstattung wird die Telemtriefunktion nicht benutzt)
 - Stromversorgung: 4-6.5 Volt
 - Sensoranschluss: 1 (In dieser Ausstattung ist der Sensor nicht zu verwenden)
 - Failsafe: Alle Kanäle werden gehalten (das kann nicht verändert werden)
 - Gewicht: 10 g
 - Größe: 35.4 x 29.6 x 13 mm
-
- Nombres de voies : 4 voies
 - Fréquence: bande 2.4 GHz (2405.5 à 2475 MHz)
 - Sortie: 1.3 mW / MHz
 - Protocole: FHSS avec télémétrie (Dans cet ensemble la fonction de télémétrie n'est pas utilisée)
 - Alimentation: DC 4-6.5V
 - Prise Capteur: 1 (Dans cet ensemble, le capteur (Sensor) n'est pas inclus)
 - Failsafe: Tous les canaux (Ne peut être modifié)
 - Poids: 10g
 - Dimension: 35.4 x 29.6 x 13 mm
-
- Numero de canales: 4
 - Frecuencia: 2.4 GHz (2405.5 to 2475 MHz)
 - Salida: 1.3 mW / MHz
 - Metodo: Metodo de telemetria FHSS (en este modelo no se puede utilizar la funcion de telemetria)
 - Fuente de alimentacion: DC 4-6.5V
 - Puerto de sensor: 1 (en este modelo no puede utilizarse)
 - Failsafe: Todos los canales mantenidos (no puede ser cambiado)
 - Peso: 10 g
 - Medidas: 35.4 x 29.6 x 13 mm
-
- チャンネル数：4チャンネル
 - 周波数：2.4GHz帯 (2405.5～2475MHz)
 - 出力：1.3mW/MHz
 - 方式：FHSSテレメトリー方式（本セットではテレメトリー機能は使いません）
 - 電源：DC4～6.5V
 - センサーポート：1（本セットではセンサーは接続できません）
 - フェイルセーフ：全チャンネルホールド（変更不可）
 - 重量：10g
 - サイズ：35.4x29.6x13mm

5

Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile / Glossaire Indice de piezas / 各部の名称

Transmitter Functions (KT-431S) / Senderfunktionen (KT-431S) Fonction radio (KT-431S) / Funciones emisora (KT-431S) / 送信機の名称 (KT-431S)

Transmitter
Sender
Emetteur
Emisora
送信機



► Default setting of KT-431S transmitter in the factory is as follows;
82431M1 --- Mode 1
82431M2 --- Mode 2

Die Grundeinstellungen ab Werk des KT-431S Senders lauten wie folgt:
82431M1 --- Mode 1
82431M2 --- Mode 2

Le réglage par défaut de l'émetteur KT-431S en usine est le suivant:
82431M1 --- Mode 1
82431M2 --- Mode 2

El ajuste de fabrica por defecto de la radio KT-431S es
82431M1 --- Modo 1
82431M2 --- Modo 2

工場出荷時にKT-431S送信機は
82431M1・・・モード1
82431M2・・・モード2
に設定されています。

1 Transmitter Antenna / Senderantenne / Antenne radio / Antena emisora /
送信機用アンテナ

2 Power Switch / Ein-/Ausschalter / Interrupteur / Interruptor /
電源スイッチ

3 Throttle Trim (Up/Down) / Gastrimmung (hoch/runter) / Trim de gaz (Haut/Bas) / Trim gas (Arriba/Abajo) / スロットルトリム

Adjust throttle trim (up / down) so motor stops when throttle stick is lowest position.
Stellen Sie die Gaseinstellung (hoch/runter) so ein, das der Motor stoppt, wenn der Gashebel in der niedrigsten Stellung ist.

Ajuster le tri des gaz (haut/bas) pour que le moteur s'arrête lorsque la commande des gaz est au plus bas.

Ajuste el trim de gas (arriba/abajo) de manera que el motor se detenga cuando el gatillo de gas este en la posición mas baja.

スロットルスティックを一番下げた時にモーターが止まるように調整します。(上下)

*Position of long beep sound is the trim center.

*Wenn das lange Piep-Signal ertönt, ist die Trimmung genau in der Mitte.

*Un signal sonore long indique le centre du trim.

*Ajuste el acelerador para que el motor no se mueva a la posición mas baja.

※ビーブ音が長くなる所がトリムセンターです。

Mode 2 / Mode 2 / Mode 2 / Modo 2

Elevator Trim (Up/Down)

Adjust up/down so plane flies horizontal

Höhenrudertrimmung (hoch/runter)

So einstellen, dass das Modell horizontal fliegt.

Trim de profondeur (Haut/Bas)

Ajuster haut/bas pour que l'avion vol horizontalement.

Trim Profundidad (Arriba/Abajo)

Ajustándolo arriba/abajo se consigue que el modelo vuele horizontal

4 Aileron Stick (Left / Right) / Querruderknüppel (links/rechts) / Manche d'aileron (Gauche/Droite) / Stick alerones (Izquierda / Derecha) / エルロンスティック (左右)

Turns model to left or right.

Steuert das Modell nach links oder rechts.

Permet de faire tourner l'avion à droite ou à gauche.

Hace que el modelo gire a izquierda ó derecha.

左右に旋回させる操作を行います。

Throttle Stick (Up/Down) / Gassteuerknüppel (hoch/runter) / Commande de gaz (Haut/Bas) / Stick Gas (Máximo/Mínimo)

スロットルスティック (上下)

Controls propeller speed

Steuert die Propellerdrehzahl.

Permet de contrôler la vitesse de l'avion.

Controla la velocidad del motor.

プロペラ回転の操作を行います。

Mode 2 / Mode 2 / Mode 2 / Modo 2

Elevator Stick (Up/Down)

Höhenruderknüppel (hoch/runter)

Commande de prondeur (Haut/Bas)

Stick Profundidad (Arriba/Abajo)

Controls plane's upwards/downwards movement

Kontrolliert die Auf- und Abwärtsbewegung.

Permet de faire monter et descendre l'avion.

Controla los movimientos arriba/abajo del timón de profundidad

5 Airlon Trim (Left / Right) / Querrudertrimmung (links/rechts) / Trim d'aileron (Gauche/Droite) / Trim alerones (Izquierda / Derecha) / エルロントリム

Adjust to stop airplane leaning right or left.

Justieren, um das Kippen des Modells zu verhindern.

Ajuster pour éviter que l'avion tangué à droite ou à gauche.

Permite ajustar el movimiento izquierdo o derecho de los alerones

機体が左右にかたむかないように調整します。

6 Elevator Trim (Up/Down) / Höhenrudertrimmung (hoch/runter) / Trim de profondeur (Haut/Bas) / Trim Profundidad (Arriba/Abajo) / エレベータートリム

Adjust up/down so plane flies horizontal

So einstellen, dass das Modell horizontal fliegt.

Ajuster haut/bas pour que l'avion vol horizontalement.

Ajustándolo arriba/abajo se consigue que el modelo vuele horizontal

機体が水平に飛ぶように調整します。(上下)

*Position of long beep sound is the trim center.

*Wenn das lange Piep-Signal ertönt, ist die Trimmung genau in der Mitte.

*Un signal sonore long indique le centre du trim.

*Ajuste el acelerador para que el motor no se mueva a la posición mas baja.

※ビーブ音が長くなる所がトリムセンターです。

Mode 2 / Mode 2 / Mode 2 / Modo 2

Throttle Trim (Up/Down)

Gastrimmung (hoch/runter)

Trim de gaz (Haut/Bas)

Trim Gas (Arriba/Abajo)

Adjusts throttle so motor will not move at lowest position.

Stellen Sie das Gas so ein, so dass der Motor nicht anläuft, wenn der Gashebel in der niedrigsten Position ist.

Règler la manette des gaz afin que le moteur ne démarre pas à la position la plus basse.

Ajuste el acelerador para que el motor no se mueva a la posición mas baja.

7 Rudder Stick (Left/Right) / Seitenruderknueppel (links/rechts) / Commande de dérive (Droite/Gauche) / Stick Dirección (Izquierda/Derecha) / ラダースティック (左右)

Controls the left / right direction of the airplane's nose.

Steuert die linke und rechte Richtung des Flugmodells.

Permet de contrôler la direction vers la gauche ou la droite du nez de l'avion.

Permite ajustar el movimiento izquierdo / derecha del morro del avión.

機体の左右の向きを操作します。

Elevator Stick (Up/Down) / Höhenruderknüppel (hoch/runter) / Commande de profondeur (Haut/Bas) / Stick Profundidad (Arriba/Abajo) / エレベータースティック (上下)

Controls plane's upwards/downwards movement

Steuert die Auf- und Abwärtsbewegung.

Permet de faire monter et descendre l'avion.

Controla los movimientos arriba/abajo del timón de profundidad

機体の上昇、下降操作を行います。

Mode 2 / Mode 2 / Mode 2 / Modo 2

Throttle Stick (Up/Down)

Gasknüppel (hoch/runter)

Commande de gaz (Haut/Bas)

Stick Gas (Máximo/Mínimo)

Controls propeller speed

Steuert die Propellerdrehzahl.

Permet de contrôler la vitesse de l'avion.

Controla la velocidad del motor

*Position of long beep sound is the trim center.

*Wenn das lange Piep-Signal ertönt, ist die Trimmung genau in der Mitte.

*Un signal sonore long indique le centre du trim.

*Ajuste el acelerador para que el motor no se mueva a la posición mas baja.

※ビーブ音が長くなる所がトリムセンターです。

8 Rudder Trim (Left/Right) / Seitenrudertrimmung (links/rechts) / Trim de dérive (Gauche/Droite) / Trim Dirección (Izquierda/Derecha) / ラダートリム

Adjust left/right so plane flies straight
 So einstellen, dass das Modell geradeaus fliegt.
 Ajuster droite/gauche afin que l'avion vol droit.
 Ajustándolo izquierda/derecha se consigue que el modelo vuele en línea recta.
 機体がまっすぐに飛ぶように調整します。(左右)

*Position of long beep sound is the trim center.
 *Wenn das lange Piep-Signal ertönt, ist die Trimmung genau in der Mitte.
 *Un signal sonore long indique le centre du trim.
 *Ajuste el acelerador para que el motor no se mueva a la posición más baja.
 ※ビーブ音が長くなる所がトリムセンターです。

9 Battery Level Indicator / Batteriezustandsanzeige / Indicateur de niveau de batterie / Indicador nivel de carga de las baterías / バッテリーレベルインジケーター

10 Battery Cover / Batteriefachverschluss / Couvercle de protection des piles / Tapa compartimento baterías / バッテリーカバー

11 Binding Button / Binding-Taster / Bouton de synchronisation / Botón de Emparejamiento / バインディングボタン

12 Reverse Switch / Servoreverse / Inverseur de servos / Inversor / リバーススイッチ

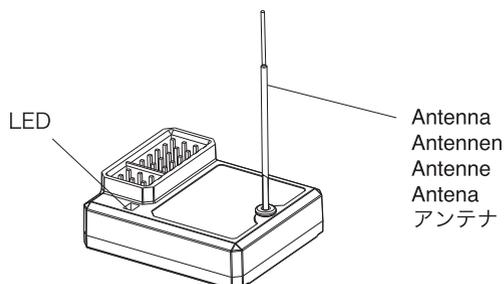
13 D/R Switch / Dual Rate Schalter / Interrupteur D/R / Interruptor D/R / D/Rスイッチ

Switch the angle settings of the aileron, rudder and elevator (up for 100%, down for 70%).
 Mit dieser Funktion werden die Ruderausschläge für Seitenruder und Höhenruder verändert (oben 100%, unten 70%).
 Modifiez les paramètres d'angle du gouvernail et de la profondeur (jusqu'à 100%, en baisse de 70%).
 Ajuste los ángulos del timón de dirección y profundidad (arriba 100%, abajo 70%).
 エルロンとラダーとエレベーターの舵角切り替え(スイッチ上側が100%、スイッチ下側が70%)

14 V-Mix Switch / V-Mischer Schalter / Mixage empennage en V / Interruptor V-Mix / Vテールミキシングスイッチ

Apply elevator and rudder mixing with V-tail airplanes.
 (Use Nor for all aircraft other than V-tail aircraft).
 Zur Verwendung des Mischens von Quer- und Seitenruder
 (Abhängig vom Einsatz bei normalen Rudern oder V-Leitwerken)
 Appliquer le mixage de la profondeur et de la dérive pour les avions avec un empennage en V (V-Tail). (A utiliser uniquement avec les avions avec un empennage en V (V-Tail)).
 Aplique la mezcla elevador/ timon con los aviones de la cola en V unicamente. (No lo utilice con aviones que no sean de cola en V).
 Vテール機のエレベーターとラダーにミキシングをかけます。(通常はNorにします)
 Nor:OFF Rev:ON

**Name of receiver (KR-431T) / Bezeichnung des Empfängers (KR-431T)
 / Nom du récepteur (KR-431T) / Nombre del receptor (KR-431T)
 / 受信機の名称 (KR-431T)**



CH1~CH4 : Connecting servo ESC for each channel.
 BIND,VCC : for Binding or Switch
 SERVO : Not use
 SENS : Not use with KT-431S.
 Connect the sensor (sold separately) to use the telemetry function of the KT432PT and
 KT-631ST combination.

CH1~CH4 : Verbindung des Servos oder Fahrtenreglers für den jeweiligen Kanal.
 BIND,VCC : Für die Bindung oder Schalter
 SERVO : Ohne Funktion
 SENS : Ohne Funktion bei Einsatz mit KT-431S.
 Verbinden Sie den Sensor (separat zu erwerben) um die Telemetrie Funktion des
 KT-432PT und KT-631ST zu ermöglichen.

CH1-CH4 : Canaux pour connecter servos et ESC.
 BIND, VCC : Pour Synchroniser (BIND) ou VCC
 SERVO : Ne pas utiliser
 SENS : Ne pas utiliser avec la KT-431S.
 Connecter le capteur (vendu séparément) pour utiliser la fonction de télémétrie de la
 KT-432PT et KT-631ST

CH1-CH4 : Canales para conectar servo, variador...
 BIND, VCC : para sincronizar o commutar
 SERVO : No usar
 SENS : No utilizarlo con la KT-431S.
 Conecte el sensor (se vende por separado) para utilizar la funcion de telemetria de la combinacion
 KT-432PT y KT-631ST.

CH1~CH4 : 各チャンネルのサーボ、ESCを接続。
 BIND、VCC : バインドおよび電源
 SERVO : 使用しません
 SENS : KT413Sとの組み合わせでは使用しません。
 テレメトリー機能がついているKT-432PT、KT-631STとの組み合わせでのみ別売りの
 センサーを接続して使用します。

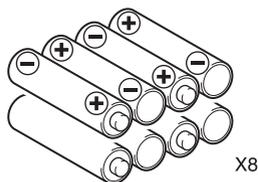
6

Before Operating / Bevor Sie Beginnen /
Avant de Commencer / Antes de Navegar / 準備



Loading Battery / Einlegen der Batterien / Piles pour la radio / Instalación de las pilas/baterías / 電池の入れ方

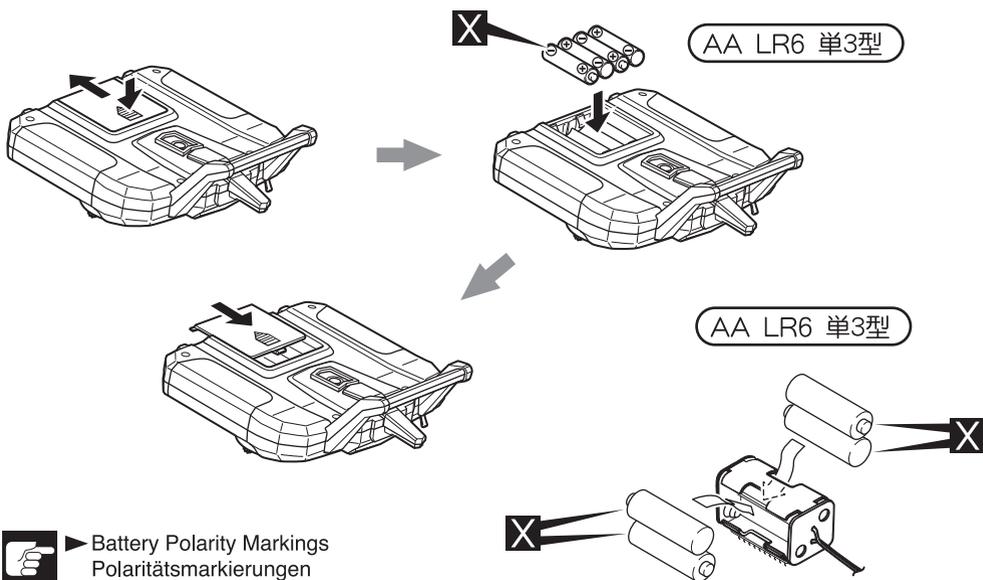
- *8 x AA Alkaline Batteries
- *8 St. Mignonzellen
- *8 piles LR6 (AA)
- *8 pilas alcalinas ó pilas secas AA
- *単3型アルカリ乾電池 x8本



X8



	<p>Do not use any damaged batteries. Keine beschädigten Akkus verwenden! Ne pas utiliser de batteries endommagées No utilice nunca baterías en mal estado カバーが破れている電池や種類の 違う電池をまぜて使わないでください。</p>
	<p>Damaged beschädigt Endommagées Estropeada カバーの破れ</p>



Battery Polarity Markings
Polaritätsmarkierungen
Placer les piles en vérifiant et respectant la polarité
Respete siempre las marcas de polaridad de las baterías
⊕ ⊖ を間違えないように入れる。



Pay close attention here! / Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Attention! Avis important! / Preste atención.
注意して組立てる所。

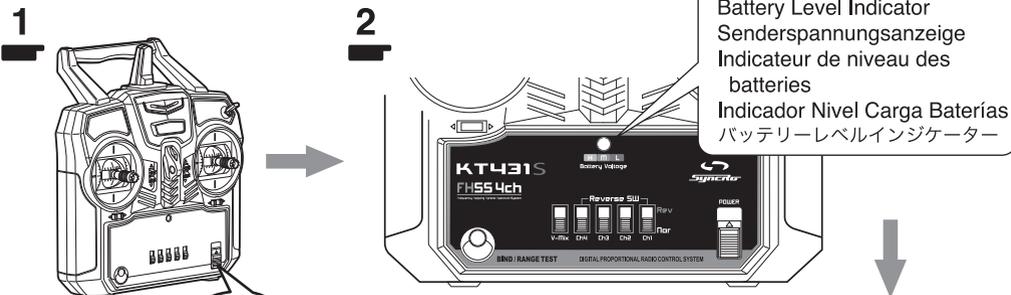


Must be purchased separately! / Das Teil ist nicht im Bausatz enthalten!
Doit être acheté séparément! / Debe comprarse por separado.
別購入品。



Turning Power ON / Einschalten / Mise en marche de la radio / Conexión / スイッチの入れ方

Switch Transmitter ON. / Schalten Sie den Sender ein. / Mettre l'interrupteur sur ON
/ Conecte la emisora / 送信機の電源スイッチ



ON!

Switch power ON.
Sender anschalten.
Mettre l'interrupteur sur ON.
Conecte la emisora.
電源スイッチをONにする。

Battery Voltage

H

Ready / Fertig
Prêt / Cargadas
使用可能

M

L

Stop / Stopp
Stop / Recargar
使用中止



Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.
電源を入れる時は必ず送信機からスイッチを入れてください。



Control maybe lost if the model is more than 300 meters from the transmitter. Frigate the model within a 300 meter range.
Die Kontrolle kann verloren gehen falls das Modell mehr als 300m von der Fernsteuerung entfernt ist. Bewegen Sie das Modell innerhalb dieser Reichweite.
Le contrôle du bateau peut être perdu si il se trouve à plus de 300 mètres de l'émetteur.
Utiliser le modèle à une distance inférieure à 300 mètres.
Se puede perder el control si el modelo esta a mas de 300 metros de la emisora. El modelo funciona hasta un alcance de 300 metros.
300m以上離れるとコントロールできなくなるおそれがあります。
送信機から300mの範囲で飛行してください。



KT-431S送信機は2.4GHz周波数帯を使用し、混信防止機能を備えていますが万が一の事を考えて周囲の安全を確保してください。子供の遊び場や車がいる所、高圧線、鉄塔などのそばは飛行禁止。
また飛行範囲に人、特に子供が入ってこないように注意する。



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

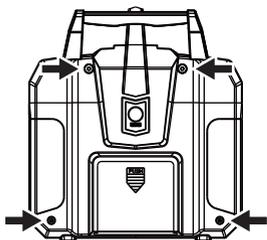


Switching Between Mode 1 & Mode 2 / Umschalten von Mode 1 und Mode 2 Passer du Mode 1 au Mode 2 / Cambio de Modo I a Modo II モード1、モード2の切り替え

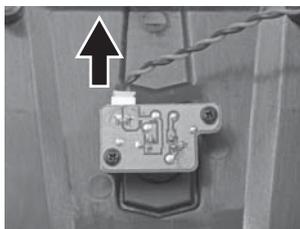
- Channel Allocation
Kanal Aufteilung
Utilisation des voies
Asignacion de canales
各スティックとチャンネルの割当て

	Aileron Querruder Aileron Alerones エルロン	Elevator Höhenruder Profondeur Profundidad エレベーター	Throttle Drossel Gaz Gas スロットル	Rudder Seitenruder Dérive Dirección ラダー
	CH1	CH2	CH3	CH4
Mode 1 Mode 1 Mode 1 Modo 1 モード1				
Mode 2 Mode 2 Mode 2 Modo 2 モード2				

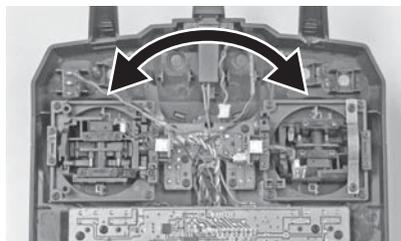
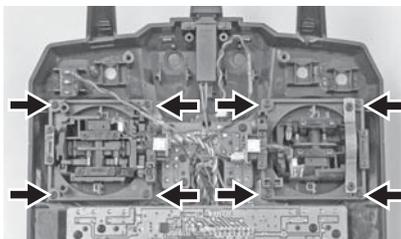
- 1** Remove 4 screws from the rear of the transmitter.
 Entfernen Sie 4 Schrauben von der Rückseite des Sendergehäuses.
 Retirer les 4 vis de l'arrière de l'émetteur.
 Quitar los 4 tornillos situados en la parte trasera de la emisora.
 送信機背面の4ヶ所のビスを外す。



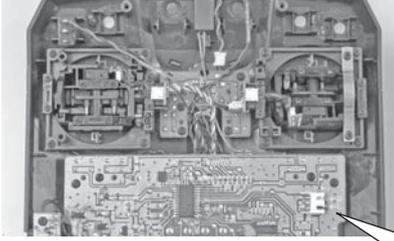
- 2** Gently open the case and carefully remove the connector from inside the rear of the case.
 Öffnen Sie vorsichtig das Gehäuse und entfernen Sie den Verbindungsstecker von der Rückseite des Gehäuses.
 Ouvrir doucement le boîtier et retirer soigneusement le connecteur de l'intérieur situé à l'arrière du boîtier.
 Abra delicadamente la caja y retire cuidadosamente el conector de la parte trasera de la caja.
 ケースをゆっくりと開け、背面ケース内側のコネクタを慎重に外す。



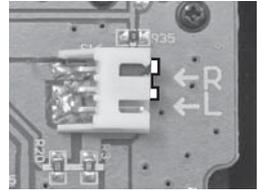
- 3** Remove the left and right gimbals (stick units) and replace.
 Entfernen Sie den rechten sowie linken Steuerhebel und tauschen Sie diese gegeneinander aus.
 Retirer les blocs de commande gauche et droit et les échanger.
 Retire las palancas de mando izquierda y derecha e intercambiaslas.
 左右のジンバル（スティックのユニット）を外して入れ替える。



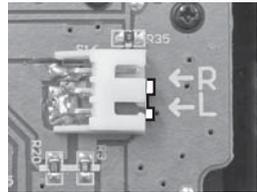
- 4** Replace the jumper pin position.
 Tauschen Sie die Position des Anschluss Pin
 Placer le jumper à sa bonne position.
 Reposicione los conectores.
 ジャンパーピンの位置を挿し替える。



Mode1
 Mode1
 Mode1
 Modo1
 モード1

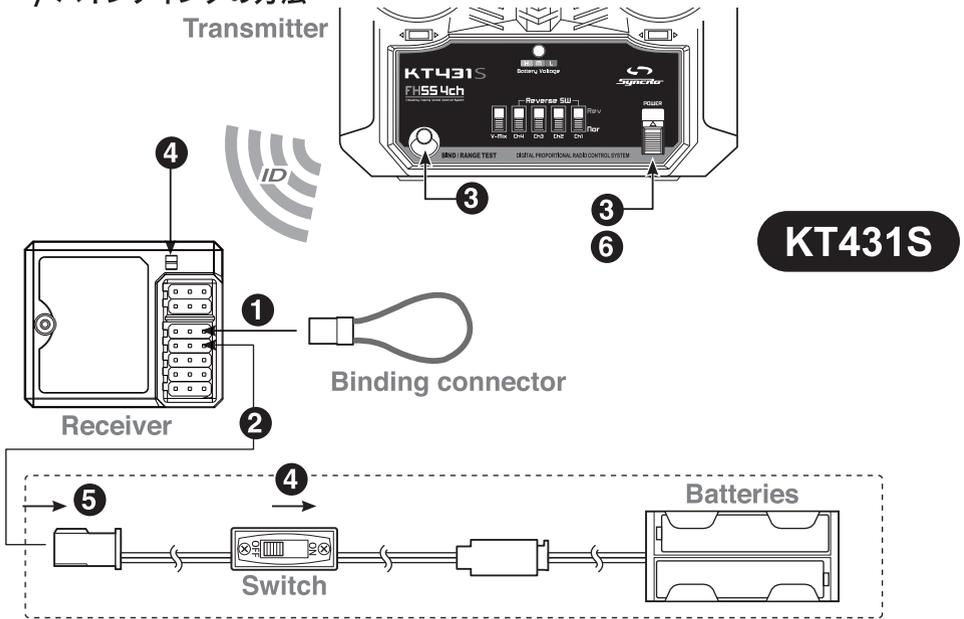


Mode2
 Mode2
 Mode2
 Modo2
 モード2



- 5** Put back the connector removed at 2, and secure the case.
 Setzen Sie den Verbindungsstecker, welcher unter Schritt 2 entfernt wurde, wieder ein
 und verschließen Sie das Gehäuse.
 Remettre le connecteur retirer à l'étape 2 et fermer le couvercle avec les vis.
 Vuelva colocar el conector retirado en la figura numero 2 y asegure la tapa.
 2で外したコネクタを元にもどしてケースを固定する。

Binding the Transmitter and the Receiver / Binden von Sender und Empfänger / Appairer l'émetteur et le récepteur / Emparejar la emisora y el receptor / バインディングの方法



How to Register the Receiver
Position the transmitter within 1 meter of the receiver.

- 1 Insert the binding connector into BIND/VCC on the receiver.
- 2 Connect the switch connector to 4ch on the receiver and connect the battery box.
- 3 While pushing the binding button on the transmitter, turn the power ON.
- 4 Turn receiver power ON. If the pilot lamp flashes slowly, binding is complete.
- 5 Disconnect the binding connector and connect the switch connector to BIND/VCC.
- 6 Turn the transmitter power OFF then ON again, and it is ready for operation.

Binding

Binding is a procedure to have the Receiver unit memorize the ID of the transmitter, allowing the transmitter to control or send signals to the receiver. Once the transmitter and receiver have gone through the binding procedure, it will not require the binding procedure again unless the receiver goes through the binding procedure with another transmitter or binding has been cancelled. Binding procedures are done in factory. In case they are not, please go through the binding procedures.

Anlernen des Empfängers

Stellen Sie sicher, dass der Sender maximal 1 Meter vom Empfänger entfernt ist.

1. Stecken Sie den den Binding-Stecker in den BIND/VCC Anschluss im Empfänger
2. Stecken Sie das Schalterkabel in den Kanal 4 des Empfängers und schließen Sie die Batterie Box an.
3. Drücken Sie gleichzeitig den Binding Knopf am Sender und schalten Sie den Sender ein (Schalter auf ON)
4. Schalten Sie Sie den Empfänger ein (ON). Wenn Nun die LED langsam blinkt, war das Binding erfolgreich.
5. Entfernen Sie den Binding Stecker und verbinden Sie das Schalterkabel in den Port BIND/VCC.
6. Schalter Sie den Sender aus (OFF) und sofort wieder ein (ON) und das System ist betriebsbereit.

Binding

Binding ist ein Vorgang bei dem die ID der Fernsteuerung im Speicher des Empfängers abgelegt wird, um nur mit diesem Empfänger zu kommunizieren. Sobald Fernsteuerung und Empfänger den Binding Vorgang durchlaufen haben, muss dieser nicht wiederholt werden, außer der Empfänger wurde mit einer anderen Fernsteuerung gebunden oder die Bindung ging verloren. Der Bindung Vorgang wird in der Fabrik bereits ausgeführt. Sollte dies nicht der Fall sein, führen Sie bitte den Bindung Vorgang selbst durch.

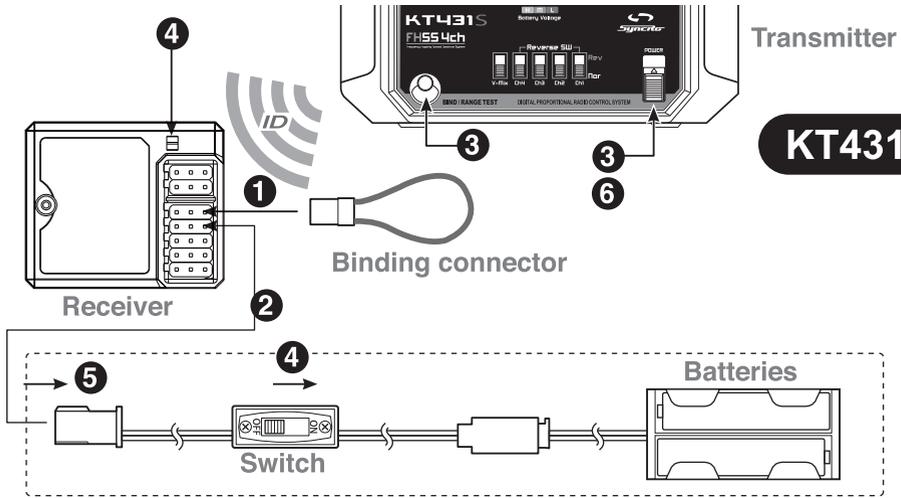
Comment appairer l'Émetteur et le Récepteur

Positionner l'émetteur à moins de 1m du récepteur.

1. Insérer dans la prise BIND/VCC du récepteur le connecteur de synchronisation.
2. Brancher le connecteur de l'interrupteur sur la prise 4ch (comme indiqué sur le schéma) puis connecter le boîtier porte piles.
3. Tout en appuyant sur le bouton de synchronisation (Binding) de l'émetteur, le mettre sous tension (ON).
4. Mettre le récepteur sous tension (ON). Si le témoin lumineux clignote lentement, la liaison est terminée.
5. Retirer le connecteur de synchronisation et brancher le connecteur du commutateur sur BIND/VCC.
6. Mettre l'émetteur hors tension (OFF) puis le mettre de nouveau sous tension (ON), il est maintenant prêt à fonctionner.

Appairage.

L'appairage est une procédure qui permet de relier le récepteur à l'émetteur en mémorisant l'identité de l'émetteur, permettant à l'émetteur de contrôler et d'envoyer des signaux au récepteur. Il n'est pas nécessaire de renouveler la procédure d'appairage sauf en cas de changement d'émetteur ou de récepteur. La manipulation est opérée en usine. Si tel n'est pas le cas, merci de suivre la procédure d'appairage.



Como registrar el receptor

Posicione la emisora a menos de 1 metro de distancia del receptor.

1. Introduzca el conector de sincronizacion en el BIND/VCC del receptor.
2. Conecte el conector del interruptor a 4 canales en el receptor y conecte la caja de la bateria.
3. Mientras presiona el boton de sincronizacion en radio, enciendala.
4. Encienda el receptor. Si la luz piloto parpadea lentamente, la sincronizacion esta completa.
5. Desconecte el conector de sincronizacion y conecte el conector del interruptor a BIND/VCC.
6. Apague el transmisor y vuelva a encenderlo, y estara listo para funcionar.

Emparejamiento.

El emparejamiento es un procedimiento que permite enlazar el receptor a la emisora memorizando la identidad de la emisora y permitiendole controlar y enviar señales al receptor. No es necesario volver a realizar el procedimiento de emparejamiento salvo si cambia la emisora o el receptor. El emparejamiento ya se ha efectuado en fabrica. Si no es asi, por favor, siga el procedimiento de emparejamiento.

受信機の登録方法

送信機と受信機の距離を1メートル以内にします。

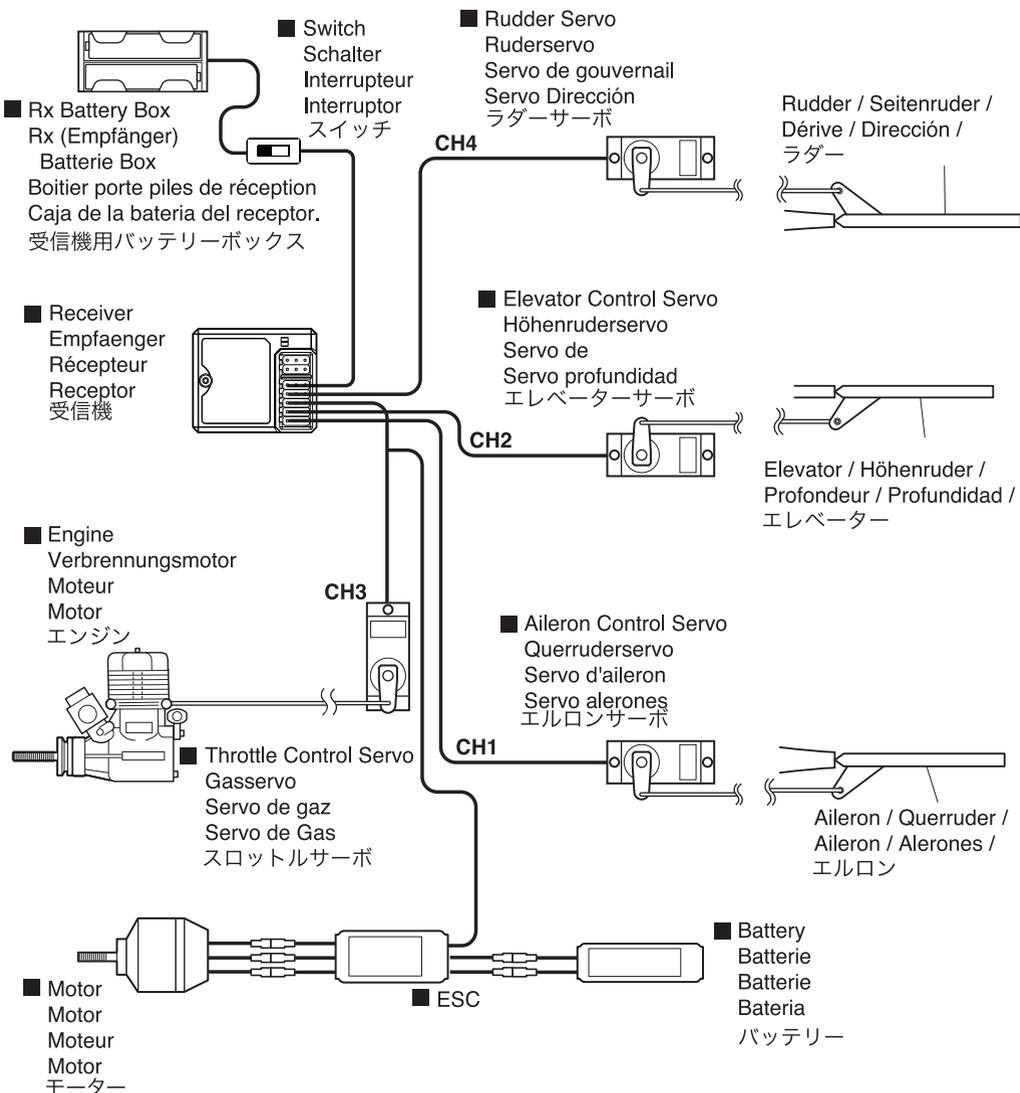
- 1、バインディングコネクタを受信機のBIND/VCCに差し込みます。
- 2、スイッチのコネクタを受信機のCH4に接続し、電池ボックスをつなぎます。
- 3、送信機のパインディングボタンを押しながら、電源を入れます。
- 4、受信機のスイッチを入れ、パイロットランプがゆっくり点滅するとバインディングが終了です。
- 5、バインディングコネクタを抜き、スイッチのコネクタをBIND/VCCに接続します。
- 6、送信機の電源を入れ直せば、使用可能になります。

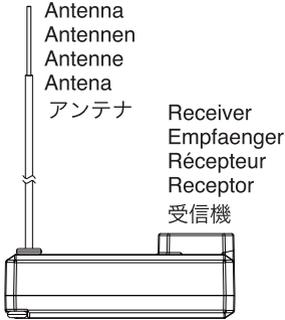
バインディングとは・・・

送信機のIDを受信機に記憶させ、モデルの操縦を可能にする作業です。同じ送信機と受信機を使用する場合、バインディングの作業は最初の1回だけとなります。本製品は工場出荷時にすでにバインディングされていますが、送信機を変更したりバインディングが解除された場合に再度設定が必要となります。

Basic connection diagram / Anschlussplan / Schéma de connection basique / Diagrama basico de conexion / 基本接続図

- ▶ When using optional items, refer to the instruction manual for that item.
Bei Einsatz von Sonderzubehör, lesen Sie bitte die dazugehörige Bedienungsanleitung.
Pour utiliser des options, se reporter à la notice de celles-ci.
Cuando utilice artículos opcionales, consulte el manual de instrucciones de ese artículo.
別売品の取扱いは、使用する説明書を参考にしてください。





Remark: to guarantee a long range, place the antenna of the receiver vertically away from any metal part.

Hinweis: Um einen guten Empfang sicher zu stellen, empfehlen wir die Empfänger Antenne vertikal von jeglichen Metallteilen entfernt zu verlegen.

Remarque : Afin d'optimiser la portée, placer l'antenne du récepteur verticalement à l'écart de toute pièce métallique.

Observacion: para garantizar una larga distancia, coloque la antena del receptor verticalmente lejos de cualquier parte metálica.

遠距離通信を可能にする為、受信機のアンテナ先端を垂直に立て、金属のものから離して配置するようにします。



Before flying, check that the direction of servo movement and neutral position are as per the instruction manual.

Es muss vor der Benutzung sichergestellt werden, dass die Servowege und die Neutralstellung wie in der Bedienungsanleitung angegeben sind.

Avant un vol, vérifiez les mouvements du servo et que son neutre soit conforme aux instructions de la notice.

Antes de volar, compruebe que la dirección del movimiento del servo y la posición neutra son correctas según el manual de instrucciones.

飛行前に機体の説明書にしたがって、サーボの動作方向やニュートラル位置を必ず確認してください。

Using the KT-431S transmitter with the DRONE RACER
Einsatz des KT-431S Senders beim DRONE RACER
Utilisation de l'émetteur KT-431S avec un DRONE RACER
Uso del transmisor KT-431S con el DRONE RACER
/ KT-431S送信機をドローンレーサーに使用する場合

- ▶ Refer to the points below together with the DRONE RACER instruction manual.
 Bitte beachten Sie die nachfolgenden Punkte zusammen mit der Drone Racer Bedienungsanleitung.
 Se reporter aux points ci-dessous avec la notice du DRONE RACER.
 Consulte los puntos siguientes junto con el manual de instrucciones del DRONE RACER.
 ※ドローンレーサーの説明書と併せて下記項目をお読みください。

1
Setting method / Einstellungen:
/ Méthode de réglages / Metodo de configuracion / 設定

Set the all the reverse switches and V-mix switches on the transmitter to "Nor".
 Stellen Sie alle Umkehrschalter und V-Mixer am Sender auf "Nor".
 Sur l'émetteur, mettre tous les interrupteurs d'inversion de servo et le V-Mix sur "Nor".
 Ajuste todos los interruptores "Reverse" y los de V-mix de la emisora en "Nor"
 送信機のリバースおよび V-mix スイッチは全て "Nor" にしてください。

2
How to Complete Binding (refer to page 22 of DRONE RACER manual)
Abschluss des Bindings (Verbindung Sender-Modell) - Bitte Seite 22 der Drone Racer
Anleitung lesen
Comment effectuer la synchronisation (se référer à la page 22 de la notice du DRONE RACER)
Como completar la sincronizacion (Consulte la pagina 22 del manual del DRONE RACER)
バインディング方法 (ドローンレーサー説明書22ページ参照)

- 1 While pressing the binding button on the fuselage, connect the battery.
 - 2 When the LED on the receiver flashes quickly, push the binding button.
 - 3 While pushing the binding button on the transmitter, switch ON
 - 4 When the LED on the transmitter flashes quickly and the LED on the receiver flashes slowly, binding is complete.
 - 5 Switch transmitter power OFF then ON again.
 - 6 When the LED on receiver remains on and the LED on the rear arm is lit green, the model is ready to fly.
1. Während der Binding Knopf am Rumpf gedrückt wird, bitte die Batterie anschließen.
 2. Sobald die LED am Empfänger schnell blinkt, muss der Binding Knopf gedrückt werden
 3. Während der Binding Knopf am Sender gedrückt wird, bitte einschalten.
 4. Sobald die LED am Sender schnell blinkt und die LED am Empfänger langsam blinkt, ist das Binding abgeschlossen.
 5. Schalten Sie den Sender aus (OFF) und danach gleich wieder ein (ON).
 6. Sobald die LED am Empfänger an bleibt und die LED am hinteren Arm leicht grün scheint, ist das Modell einsatzbereit.
1. Tout en maintenant appuyé le bouton de synchronisation (Binding) sur le fuselage, brancher la batterie.
 2. Lorsque la LED du récepteur clignote rapidement, appuyer sur le bouton de synchronisation (Binding)
 3. Tout en maintenant appuyé le bouton de synchronisation de l'émetteur, le mettre sur ON.
 4. Lorsque la LED de l'émetteur clignote rapidement et que la LED du récepteur clignote lentement, la synchronisation est terminée.
 5. Mettre sur OFF l'émetteur, puis à nouveau le mettre sur ON.
 6. Lorsque la LED du récepteur reste allumée et que la LED des bras arrière sont allumées au vert, le modèle est prêt à voler.

1. Al mismo tiempo que presiona el boton de sincronizacion en el fuselaje, conecte la bateria.
2. Cuando el LED del receptor parpadee rapidamente, presione el boton de sincronizacion.
3. Mientras presiona el boton de sincronizacion de la emisora, enciendala.
4. Cuando el LED de la emisora parpadee rapidamente y el LED del receptor parpadee lentamente, la sincronizacion se ha completado.
5. Encienda la emisora, luego, apaguela.
6. Cuando el LED del receptor permanezca encendido y el LED en el brazo trasero este encendido en verde, el modelo esta listo para volar

- 1：機体のバインディングボタンを押しながらバッテリーをつなぐ。
- 2：機体の受信機 LED が早い点滅になったらバインディングボタンをはなす。
- 3：送信機のバインディングボタンを押しながらスイッチを入れる。
- 4：送信機の LED が早い点滅になり、受信機 LED の点滅がゆっくりになったらバインディング完了。
- 5：送信機のスイッチを入れなおす。
- 6：受信機 LED が点灯し、リヤアーム LED がグリーンに点灯したら飛行可能。

3 How to Control (refer to page 24 of DRONE RACER manual) Steuerung (auch erklärt auf Seite 24 der DRONE RACER Bedienungsanleitung) Commandes (se référer à la page 24 de la notice du DRONE RACER) Como manejar (consulte la pagina 24 del manual del DRONE RACER) 操作方法 (ドローンレーサー説明書24ページ参照)

*Channel Allocation

In Mode 1 and mode 2, channels are allocated as follows.

- Channel 1 (Aileron Stick) --- Steering (left/right) Stick
- Channel 2 Elevator Stick --- Forward/Reverse Stick
- Channel 3 (Throttle Stick) --- Altitude Adjustment Stick
- Channel 4 Rudder Stick --- Not Used

*Kanal Aufteilung

- Im Mode 1 und Mode 2 sind die Kanäle wie folgt aufgeteilt
- Kanal 1 (Querruderhebel) --- Steuerung (links/rechts) Hebel
- Kanal 2 (Höhenruderhebel) --- Vorwärts/Rückwärts Hebel
- Kanal 3 (Gashebel) --- Höhenregelungs Hebel
- Kanal 4 (Ruder) --- ohne Funktion

*Utilisation des voies

- En Mode 1 et Mode 2, les voies sont attribuées comme suit :
- Voie 1 (Commande des Ailerons) --- Commande de direction (Droite/Gauche)
- Voie 2 (Commande de Profondeur) --- Commande Avant/Arrière
- Voie 3 (Commande des gaz) --- Commande d'ajustement de l'altitude
- Voie 4 (Commande de Dérive) --- Non utilisée

*Asignacion de canales

- En Modo 1 y Modo 2, los canales estan asignados como sigue:
- Canal 1 (palanca de Aleron) --- Direccion (izquierda/derecha) de la palanca
- Canal 2 (palanca de elevacion) --- Palanca de avance / retroceso
- Canal 3 (palanca del acelerador) --- Palanca de ajuste de la altitud
- Channel 4 (Rudder Stick) --- Not Used
- Canal 4 (palanca de timon) --- No utilizado

※チャンネルの割当て

- モード 1、モード 2 いずれの場合にも下記の様にチャンネルが割り当てられます。
- チャンネル 1 (エルロンスティック)→ステアリング(左右)スティック
- チャンネル 2 (エレベータースティック)→前、後進スティック
- チャンネル 3 (スロットルスティック)→高さ調整スティック
- チャンネル 4 (ラダースティック)→使用しません

4 How to take off the aircraft / Starten und Abheben des Flugmodells

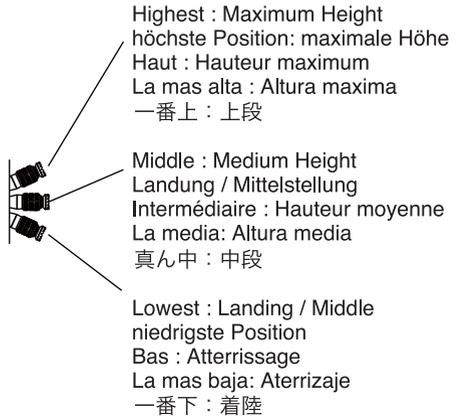
/ Comment effectuer le décollage. / Como despegar el modelo

/ 機体の離陸の仕方

- 1 Rest the model on a horizontal surface and wait for the LED on the rear arm to change from flashing green to constant green light.
 - 2 Move the altitude adjustment stick on the transmitter to its lowest position.
 - 3 While holding the steering stick on the transmitter at its far left position, move the forward/reverse stick all the way up.
 - 4 When the LED on the rear arm changes from green to flashing red, the motor is safe
 - 5 Within 5 seconds move the altitude adjustment stick to the center and the model will take off
-
1. Stellen Sie das Modell auf ebenen Grund und warten Sie, dass die LED am hinteren Arm aufhört grün zu blinken und durchgehend grün leuchtet.
 2. Bewegen Sie den Höhenruder Hebel am Sender in die niedrigste Position.
 3. Während Sie den Steuerungshebel am Sender nach ganz links schieben, bewegen Sie den Vorwärts/Rückwärts Hebel nach vorn.
 4. Wenn die LED am hinteren Arm von permanent grün auf ein rotes blinken wechselt, ist der Motor startbereit.
 5. Während der nächsten 6 Sekunden bewegen Sie den Höhenruder Hebel in die Mitte und das Modell wird abheben.
-
1. Placer le modèle sur une surface horizontale et attendre que les LED sur les bras arrière passent du vert clignotant au vert claire fixe.
 2. Placer le manche de commande d'altitude de l'émetteur à sa position la plus basse.
 3. Maintenir le manche de commande de direction complètement à gauche, puis placer le manche de commande des gaz tout en haut.
 4. Lorsque les LED sur les bras arrière passent du vert au rouge clignotant, le modèle est prêt à décoller.
 5. Avant 6 secondes, décoller en ajustant le manche d'altitude au centre.
-
1. Coloque el modelo en una superficie horizontal y espere a que el LED verde del brazo trasero deje de parpadear y se quede fija.
 2. Ponga la palanca de ajuste de la altitud de la emisora en su posición mas baja.
 3. Mientras sostiene la palanca de dirección de la emisora completamente hacia la izquierda, mueva la palanca de avance/retroceso hacia arriba.
 4. Cuando el LED del brazo trasero cambia de verde a rojo parpadeante, el motor esta preparado para despegar.
 5. En los 6 segundos que siguen, mueva la palanca de ajuste de altitud al centro y el modelo despegara.
-
1. 機体を水平な場所に置きリヤアームのLEDが緑の点滅から点灯へ変わるまで待ちます。
 2. 送信機の高さ調整スティックを一番下にする。
 3. 送信機のステアリングスティックを一番左にしたまま前後進スティックを一番上にする。
 4. リヤアームのLEDが緑から赤点灯に変わり、モーターの安全装置が解除される。
 5. 5秒以内に高さ調整スティックを中段または上段に操作すれば離陸します。

5 How to rise / Wie man in die Höhe steigt / Réglage de l'altitude / Como elevarlo / 上昇の仕方

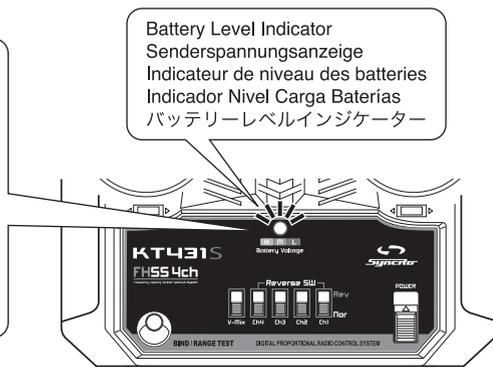
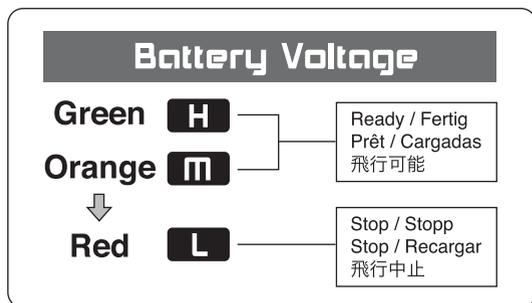
The altitude adjustment stick has 3 settings for altitude control
Der Höhenruder Hebel hat 3 unterschiedliche Einstellungen für die Höhenkontrolle.
La commande de l'altitude à 3 positions
El boton de ajuste de altitud tiene 3 posiciones para el control de altitud
飛行高度の操作は、高さ調整スティックの位置で3段階に操作します。



6 How to land / Landung / Comment atterrir / Como aterrizar / 着陸の仕方

1. Move the altitude adjustment stick to its lowest position and the model will land slowly.
 2. The motor safety device is operational after the altitude adjustment stick remains in its lowest position with no other control input for 5 seconds after landing, or, when the LED on the rear arm is lit green and the altitude adjustment stick is at its lowest position, the steering stick is in the far right position and the forward/reverse stick is at its lowest position.
1. Bewegen Sie den Höhenruder Hebel in die niedrigste Position und das Modell wird langsam landen.
 2. Die Motorsicherheitskontrolle arbeitet, nachdem der Höhenruder Hebel mindestens 5 Sekunden nach der Landung in der niedrigsten Position verbleibt oder wenn die LED am hinteren Arm grün anzeigt und der Höhenruder Hebel in niedrigster Position ist. Weiterhin muss der Lenk- Hebel komplett nach rechts geschoben werden und der Vorwärts/Rückwärts Hebel in die niedrigste Position.
1. Placer le manche de commande d'altitude en position la plus basse et le modèle atterrira doucement.
 2. Le dispositif de sécurité du moteur est opérationnel après que le manche de commande d'ajustement de la hauteur soit positionné dans sa position la plus basse sans qu'aucune autre action sur les commandes ne soit opéré pendant 5 secondes après l'atterrissage ou lorsque les LED sur les bras arrière deviennent vertes et que le manche de commande d'altitude soit positionné au plus bas, que le manche de direction soit positionné complètement à droite et que la commande de gaz soit positionné au plus bas.
1. Mueva el boton de ajuste de altitud a su posicion mas baja y el modelo aterrizará lentamente.
 2. El dispositivo de seguridad del motor esta en funcionamiento despues de que el boton de ajuste de altitud permanezca en su posicion mas baja sin ninguna otra entrada de control durante 5 segundos despues del aterrizaje, o cuando el LED verde del brazo trasero este encendido y el boton de ajuste de altitud en su posicion mas baja, La palanca de direccion esta completamente hacia la derecha y la palanca de avance/retroceso esta en su posicion mas baja.
1. 高さ調整スティックを一番下に下げると機体はゆっくり着陸します。
 2. 着陸後、高さ調整スティックを一番下にしたまま何も操作せず5秒経過するか、高さ調整スティックが一番下の状態で同時にステアリングスティックを一番右、前後進スティックを一番下にするとリヤアームのLEDが緑点灯に変わりモーターの安全装置が作動します。

Replacing and Alkaline Batteries / Der Austausch der Akkus / Remplacement des piles / Cambio de las Batera / 乾電池の交換時期



Transmitter Sender Radiocommande Emisora 送信機

- ▶ When the LED indicator flashes, replace batteries as soon as possible.
Wenn die LED Anzeige aufleuchtet, Akkus so schnell es geht austauschen.
Lorsque diode se met a clignoter, remplacer immediatement les batteries.
Cuando el LED parpadee, cambie las baterias cuanto antes.
LEDインジケーターが点滅したらすぐに乾電池を新品と交換してください。



If the battery of the transmitter is exhausted, the control becomes impossible.
Wenn der Akku des Senders leer wird, wird eine Kontrolle des Modells unmöglich.
Si la batterie de l'émetteur est déchargée, la commande devient impossible.
Si la bateria de la emisora se agota, el control se vuelve imposible.
 送信機の電池が消耗するとコントロールが不能になります。

Airplane Flugmodell Avion Avion 機体

- ▶ If the servo speed slows down, retrieve the model and replace the receiver battery
Wenn sich die Geschwindigkeit der Servos verlangsamt, landen Sie das Modell und tauschen Sie den Empfänger Akku aus.
Si la vitesse du servo ralentie, récupérer le modèle et remplacer la batterie de réception.
Si la velocidad del servo disminuye, recupere el modelo y sustituya la bateria del receptor.
サーボのスピードが遅くなったと感じたらすぐに機体を回収し、受信機の電池を交換してください。

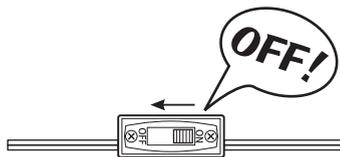
7

After Use Maintenance / Wartung Nach dem Betrieb / Maintenance / Despues de Navegar / 飛行が終わったら

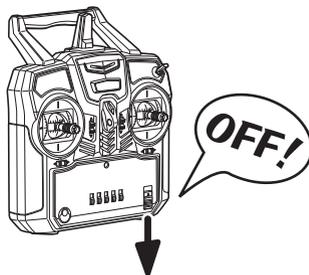


Switching Power OFF / Der Schalter / Placer l'interrupteur sur "OFF" / Desconexión / 電源の切り方

- 1** Switch off the receiver.
Schalten Sie den Empfänger aus.
Mettre sur OFF le récepteur.
Apague el receptor.
受信機のスイッチを切る。



- 2** Switch Transmitter OFF.
Sender ausschalten
Eteindre l'émetteur en plaçant sur "OFF" l'interrupteur.
Desconecte la emisora
送信機の電源スイッチを切る。



**Always switch Receiver switch on Hull OFF before switching Transmitter OFF.
Erst den Empfänger im Modell, dann den Sender ausschalten!
Toujours éteindre le récepteur ("OFF") du bateau avant d'éteindre la radiocommande ("OFF").
Siempre desconecte el interruptor del modelo antes de desconectar la emisora.
電源を切る時は必ず受信機からスイッチを切ってください。**

Trouble Shooting / Problemlösungen / En cas de problèmes / Guia de Problemas / 故障かな..!?

Problem / Problem / Problème / Problema / 症状

Cause / Ursache / Cause / Causa / 原因

Correction / Fehlerbehebung /
Solution / Solución / 対処

Model doesn't move Modell ohne Funktion Il ne bouge pas. El modelo no se mueve 動かない

Transmitter or receiver power not switched on.
Sender und Empfänger sind nicht eingeschaltet.
L'émetteur ou le récepteur ne sont pas mis sous tension
Emisora o receptor desconectados
送信機、受信機のスイッチが入っていない。

Switch power on as per Instruction Manual P.18.
Schalten Sie den Schalter ein (Anleitung, S. 18).
Mettre sur ON la radio - Se référer à la page 18.
Conecte el interruptor. Ver pag. 18.
説明書18ページに従って正しくスイッチを入れる。

Battery on model is not charged.
Der Akku im Modell ist nicht aufgeladen.
La batterie n'est pas chargée
Bateria del modelo descargada
動力用バッテリーが充電されていない。

Charge correctly according to the instructions of the battery.
Laden Sie nur gemäß der Bedienungsanleitung.
Se reporter à la notice de la batterie pour la charger correctement.
Cargue correctamente de acuerdo con las instrucciones de la batería
バッテリーの説明書に従って正しく充電する。

Connector has detached from receiver.
Stecker hat sich vom Empfänger abgelöst.
Le connecteur du récepteur est détaché.
Conector receptor suelto
受信機からコネクタが外れている。

Connect properly as per Instruction Manual P.25.
Verbinden Sie den Akku laut Anleitung auf Seite 25.
Connecter la batterie en se référant à la notice P25.
Conectar correctamente. Ver manual P.25.
説明書25ページに従って正しく接続する。

Binding is not complete.
Bindungsvorgang ist nicht abgeschlossen.
La synchronisation n'est pas complète.
El Emparejamiento no ha sido completado.
バインディングされていない。

Referring to the Instruction Manual P.22.
Befolgen Sie die Hinweise auf Seite 22 und führen Sie
den Bindungsvorgang vollständig durch.
Se référer à la P.22 pour finaliser la synchronisation.
Consulte la P.22 y complete el emparejamiento.
説明書22ページを参考にバインドする。

Transmitter batteries are wrong type or wrong polarity.
Senderbatterien sind nicht korrekt eingelegt.
Les piles de la radio sont mal mises ou mauvaises.
Baterías/Pilas de la emisora mal instaladas.
送信機用電池の向きや種類を間違えている。

Check polarity and type as per Instruction Manual P.17.
Überprüfen Sie die Polarität (Anleitung, S. 17).
Vérifier les polarités et le type de pile - Se référer à la page 17.
Comprobar la polaridad. Ver pag. 17.
説明書17ページに従って種類と向きを確認する。

Receiver batteries are wrong type or wrong polarity.
Empfängerbatterien sind ungeeignet oder die Polarität ist falsch.
Le type de pile ou de batterie n'est pas bon ou la polarité est incorrecte.
Las baterías del receptor son de tipo incorrecto o de polaridad incorrecta.
受信機用電池の向きや種類を間違えている。

Check polarity and type as per Instruction Manual P.17.
Überprüfen Sie die Polarität laut Bedienungsanleitung Seite 17.
Se référer à la notice P. 17 pour vérifier la polarité et le type.
Compruebe la polaridad y el tipo según el manual de instrucciones.
説明書17ページに従って種類と向きを確認する。

There is not enough charge left in Transmitter batteries.
Die Senderbatterien haben eine zu schwache Ladung.
Les piles de la radio sont déchargées.
Baterías/pilas emisora descargadas.
送信機用電池の残量が少ない。

Change batteries as per Instruction Manual P.31.
Laden Sie die Akkus, wie in der Anleitung (S. 31) angeben.
Changer les piles - Se référer à la page 31.
Cargarlas o reemplazar por unas nuevas. Ver pag. 31.
説明書31ページに従って確認し新しい電池に交換する。

There is not enough charge left in Receiver batteries.
Die Empfängerbatterien besitzen nicht mehr genug Kapazität.
Il n'y a pas assez de charge dans les batteries du récepteur.
No queda carga suficiente en las baterías del receptor.
受信機用電池の残量が少ない。

Change batteries as per Instruction Manual P.31.
Tauschen Sie die Batterien laut Bedienungsanleitung Seite 31. aus.
Utiliser de piles ou des batteries chargées selon la notice P. 31.
Cargue las baterías según el manual de instrucciones.
説明書31ページに従って確認し新しい電池に交換する。

Loss of Control
Keine Reichweite
Perte de contrôle.
Pérdida de control
コントロールがきかない

There is not enough charge left in Transmitter batteries.
 Die Senderbatterien haben eine zu schwache Ladung.
 Les piles de la radio sont déchargées.
 Baterías/pilas emisoras descargadas.
 送信機用電池の残量が少ない。



Change batteries as per Instruction Manual P.31.
 Laden Sie die Akkus, wie in der Anleitung (S. 31) angegeben.
 Changer les piles - Se référer à la page 31.
 Cargarlas o reemplazar por unas nuevas. Ver pag. 31.
 説明書31ページに従って確認し新しい電池に交換する。

There is not enough charge left in Receiver batteries.
 Die Empfängerbatterien besitzen nicht mehr genug Kapazität.
 Il n'y a pas assez de charge dans les batteries du récepteur.
 No queda carga suficiente en las baterías del receptor.
 受信機用電池の残量が少ない。



Change batteries as per Instruction Manual P.31.
 Laden Sie die Akkus, wie in der Anleitung (S. 31) angegeben.
 Changer les piles - Se référer à la page 31.
 Cargarlas o reemplazar por unas nuevas. Ver pag. 31.
 説明書31ページに従って確認し新しい電池に交換する。

Main road or large steel pylon is nearby.
 Eine Hauptstraße oder ein Sendemast sind in der Nähe.
 L'avion évolue trop proche d'un pylône ou d'une route.
 Calles ó algún poste de alta tensión cerca.
 大きな道路や鉄塔が近くにある。



Fly model in different area.
 Fliegen Sie das Modell auf unterschiedlichen Fluggeländen.
 Voler dans une autre zone plus adaptée.
 Volar en otro lugar.
 飛行場所を変える。

Doesn't Fly Straight
Das Modell fliegt nicht
L'avion ne vole pas droit
No vuela en línea recta
まっすぐ飛ばない

Rudder Trim is not adjusted correctly.
 Die Seitenruderrimmung ist nicht korrekt eingestellt.
 Le trim de dérive de la radio est mal réglé.
 Trim de dirección no ajustado correctamente
 ラダー、エルロントリムの調整が正しくない。



Make adjustment as per Instruction Manual P.13.
 Nehmen Sie die Einstellung nach der Anleitung (S. 13) vor.
 Réglé les trims - Se référer à la page 13.
 Realizar ajustes de la pag. 13.
 説明書13ページに従って正しく調整する。

Propeller Doesn't Stop
Propeller hört nicht auf zu drehen.
L'hélice ne s'arrête pas
La hélice no para de girar
プロペラ回転が止まらない

Throttle Trim is not adjusted correctly.
 Die Gastrimmung ist nicht korrekt eingestellt.
 Le trim de gaz de la radio est mal réglé.
 Trim de Gas mal ajustado
 スロットルトリムの調整が正しくない。



Make adjustment as per Instruction Manual P.13.
 Nehmen Sie die Einstellung nach der Anleitung S. 13. vor.
 Réglé les trims - Se référer à la page 13.
 Realizar ajustes de la pag. 13.
 説明書13ページに従って正しく調整する。

Speed controller is not setup properly.
 Der elektronische Drehzahlsteller ist nicht richtig eingestellt.
 Le vaiateur électronique n'est pas correctement réglé.
 Variador de velocidad mal ajustado.
 スピードコントローラーの調整が正しくない



Make adjustment as per Instruction Manual.
 Justierung vornehmen nach den Anweisungen auf Seite.
 Se référer le Régler correctement.
 Realizar ajustes correctamente.
 ESCの説明書に従って正しく調整する。

MEMO

A series of horizontal dashed lines for writing a memo.



京商ホームページ
www.kyosho.com

*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declare that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.
www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:
www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: www.kyosho.fr/rtte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaracion de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente direccion de Internet: www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

京商株式会社
〒243-0034 神奈川県厚木市船子153
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115
お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～19：00
32681612-1 PRINTED IN CHINA